



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid
Analysis



Registration



Systems
Components



Services



Solutions

Compact Instructions

RIT261



de - Temperaturanzeiger

en - Temperature display

fr - Afficheur de température

KA125R/09/a3/01.06
51003924

de - Sicherheitshinweise / Bestimmungsgemäße Verwendung

Im Anzeiger RIA261 ist entweder ein PC- programmierbarer (TMT181) oder HART- programmierbarer (TMT182) Kopftransmitter eingebaut. Diese sind universell konfigurierbar für Widerstandsthermometer (RTD), Thermoelemente (TC) sowie Widerstands- und Spannungsgeber.

Für Schäden aus unsachgemäßem oder nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Hersteller nicht. Messsystemen, die im explosionsgefährdetem Bereich eingesetzt werden, liegt eine separate Ex- Dokumentation bei, die ein fester Bestandteil dieser Betriebsanleitung ist. Die darin aufgeführten Installationsvorschriften und Anschlusswerte müssen konsequent beachtet werden! Montage und elektrische Installation des Geräts dürfen nur durch ausgebildetes Fachpersonal unter besonderer Beachtung dieser Betriebsanleitung erfolgen.

en - Safety notes / Correct use

The RIA261 is fitted with either a PC programmable (TMT181) or HART programmable (TMT182) temperature head transmitters. These can be universally set up for resistance thermometers (RTD), thermocouples (TC) as well as resistance and voltage sensors. The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by misuse of the unit. Separate Ex documentation is contained in this operating manual for measurement

systems in hazardous areas. The installation conditions and connection values indicated in these instructions must be followed!

Installation and wiring of the unit must only be carried out by trained skilled personnel and only in conjunction with these operating instructions.

fr - Conseils de sécurité / Utilisation conforme à l'objet

Dans l'afficheur RIA261 est monté soit un transmetteur programmable par PC (TMT181) soit un transmetteur programmable par protocole HART (TMT182). Ceux-ci ont une configuration universelle pour thermorésistances (RTD), thermocouples (TC), résistances et tensions. La garantie du fabricant ne couvre pas une utilisation non conforme. Les systèmes de mesure pour zones explosibles sont fournis avec unedocumentation Ex spéciale qui fait partie intégrante du présent manuel.

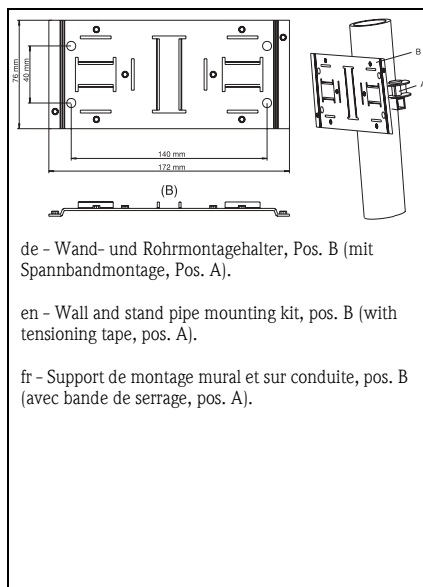
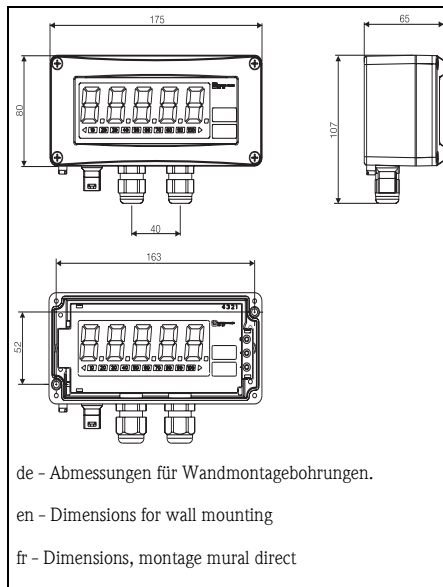
Les consignes d'installation et de raccordement doivent être impérativement respectées. Le montage, l'installation électrique et la mise en service de l'appareil ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et autorisé, qui aura impérativement lu ce manuel et en suivra les instructions.

De par sa conception, le transmetteur n'est pas réparable. Pour la mise au rebut, tenir compte des normes en vigueur.

de - Montage / Abmessungen in mm

en - Installation / Dimensions in mm

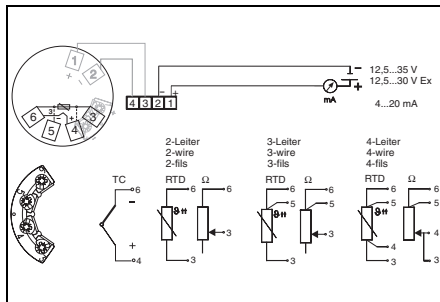
fr - Montage / Dimensions en mm



de - Verdrahtung auf einen Blick

en - Wiring overview

fr - Raccordement



de - Installation

- ❑ Zulässige Umgebungstemperatur: -20 bis 60 °C (für Ex-Bereich siehe Ex-Zertifikate)
- ❑ Anschlussklemmen: Hinter der schwenkbaren Anzeigeeinheit, ist der Temperaturtransmitter eingebaut. Die Klemmen sind für Leitungen bis max. 1,75 mm² ausgelegt.
- ❑ Plombierbares Gehäuse: Erdungsanschluss außen am Gehäuse, Klemmbereich 2,5 mm²

en - Installation

- ❑ Ambient temperature: -20 to 60 °C (for Ex areas see Ex certification)
- ❑ Terminals: The temperature transmitter is mounted behind the hinged display unit. The terminals are suitable for cables with a max area of 1.75 mm²
- ❑ Lead sealable housing: Ground connection on the outer housing, Terminal size 2.5 mm²

fr - Montage

- ❑ Température ambiante : -20 à 60 °C (pour zone Ex, voir certificat Ex)
- ❑ Bornes de raccordement : Le transmetteur de température est monté derrière l'afficheur pivotant. Les bornes sont conçues pour des câbles de section max. 1,75 mm²
- ❑ Boîtier plombable : Prise de terre à l'extérieur sur le boîtier, section 2,5 mm²

de - Potenzialausgleich

Bei abgesetzter Installation im Feldgehäuse ist zu beachten: Schirmung der Ausgangsseite (Ausgangssignal 4 bis 20 mA) und Schirmung der Sensoranschlussseite müssen das gleiche Potential haben!

In Anlagen mit großen elektromagnetischen Feldern wird eine Schirmung aller Leitungen mit niederohmiger Anbindung am Einbaugehäuse des Transmitters empfohlen.

en - Potential levelling

Please take note when installing the head transmitter remotely in a field housing: The screen on the 4 to 20 mA signal output must have the same potential as the screen at the sensor connections!

In plants with strong electromagnetic fields screening of all cables with a low ohm connection to the transmitter housing is recommended.

fr - Compensation de potentiel

Dans le cas d'un montage séparé en boîtier de terrain, prière de noter :

Le blindage côté sortie (signal de sortie 4 à 20 mA) et le blindage côté capteur doivent être au même potentiel.

Pour les installations avec champs magnétiques importants, il est conseillé de procéder au blindage de toutes les lignes avec liaison à basse impédance au boîtier du transmetteur.

de - Bedienung

Der Temperaturanzeiger ist werkseitig voreingestellt (Standardmäßig 0..100°C, oder nach Kundenspezifikation). Zur nachträglichen Veränderung benötigen Sie spezielle Betriebsanleitungen die unter den Bestellnummern BA100R/09 und BA111R/09 erhältlich sind (s. Seite 6). Die Konfiguration des Kopfransmitters erfolgt unter Verwendung der PC-Software ReadWin® 2000, die als Zubehör (s. Seite 7) erhältlich ist.

Folgende Tabelle zeigt die Struktur der menügeführten Bedienung von ReadWin® 2000:

Einstellbare Parameter	
Standard-einstellungen	<ul style="list-style-type: none">■ Anschlussart (2-, 3- oder 4-Leiterschaltung)■ Messeinheit (°C/°F)■ Messbereichsgrenzen
Erweiterte Einstellungen	<ul style="list-style-type: none">■ Kompensation Leitungswiderstand■ Fehlerverhalten■ Ausgang (analog standard/invers)■ Dämpfung (0 bis 60 s)■ Offset (-9,9 bis +9,9 K)■ Messstellenbezeichnung/TAG
Servicefunktionen	<ul style="list-style-type: none">■ Simulation (ein/aus)

Ausführliche Informationen zur Konfiguration über ReadWin® 2000 finden Sie in der Online-Dokumentation der PC-Software.

en - Operation

The temperature display is preset at the factory (standard 0..100°C, or to customer specifications). If the unit is to be set up later then a special operating manual are required. These can be ordered using the following order numbers: BA100R/09 and BA111R/09 (see page 6). Head transmitter set-up is done using the ReadWin[®] 2000 PC software. This is available as an accessory (see page 7).

The following table shows the structure of the ReadWin[®] 2000 interactive menu operation:

Presetable parameters	
Standard settings	<ul style="list-style-type: none">■ Connection mode (2-, 3- or 4-wire connection)■ Units (°C/°F)■ Measurement ranges
Expanded settings	<ul style="list-style-type: none">■ Compensation resistance■ Fault condition reaction■ Output (analogue standard/inverse)■ Damping (0 to 60 s)■ Offset (-9,9 to +9,9 K)■ Measurement point identification / TAG
Service functions	<ul style="list-style-type: none">■ Simulation (on/off)

For detailed ReadWin[®] 2000 operating instructions please read the on-line documentation contained in the ReadWin[®] 2000 software.

fr - Exploitation

L'afficheur de température est préréglé en usine (réglage standard 0..100°C, ou selon les spécifications du client). Pour toute modification ultérieure, veuillez-vous référer aux instructions de mise en service spéciales. Réf. de commande BA100R/09 et BA111R/09 (v. page 6). La configuration du transmetteur de tête se fait à l'aide du logiciel PC ReadWin[®] 2000, disponible comme accessoire (v. page 6).

Le tableau suivant donne la structure de la commande par menu de ReadWin[®] 2000 :

Paramètres réglables	
Réglages standard	<ul style="list-style-type: none">■ Type de raccordement (2-, 3- ou 4-fils)■ Unité de mesure (°C/°F)■ Limites de gamme de mesure
Autres réglages	<ul style="list-style-type: none">■ Compensation résistance de ligne■ Comportement en cas de défaut■ Sortie (analogique standard/inverse)■ Temps d'intégration (0 à 60 s)■ Offset (-9,9 à +9,9 K)■ Désignation du point de mesure / TAG
Fonction maintenance	<ul style="list-style-type: none">■ Simulation (on/off)

Des informations détaillées sur la commande via ReadWin[®] 2000 figurent dans la documentation en ligne du logiciel.

de - Zubehör

Konfigurationskit (PC-Software ReadWin® 2000 und Schnittstellenkabel TTL/RS 232C) für den Kopftransmitter: TMT181A-VK

Klemme 4-polig: 51002786
Gehäusedeckel: 51002356
Elektronik (nicht-Ex): RIA261X-EA

TXU10-: Konfigurationskit für PC-programmierbare Transmitter, Setup-Programm+Schnittstellenkabel für PC mit USB-Port
Bestellnummer: "TXU10-"

ReadWin® 2000 kann kostenlos direkt vom Internet unter folgender Adresse geladen werden:

☐ www.endress.com/Readwin

en -Accessories

Configuration set (PC-software ReadWin® 2000 and PC serial interface cable TTL/RS 232C) for the head transmitter: TMT181A-VK

4 pole terminal block: 51002786
Housing cover: 51002356
Electronics (non-Ex): RIA261X-EA

TXU10-: Configuration kit for PC-programmable transmitters, set-up programme+interface cable for PC with USB port
Order number: "TXU10-"

ReadWin® 2000 can be downloaded free of charge from the Internet from the following address:

☐ www.endress.com/Readwin

fr - Accessoires

Kit de configuration (Le logiciel de configuration PC ReadWin® 2000 et câble d'interface PC TTL/RS232C) : TMT181A-VK

Borne à 4 pôles : 51002786
Couvercle de boîtier : 51002356
Electronique (non-Ex) : RIA261X-EA

TXU10-

Logiciel de configuration et câble de configuration sériel pour port USB.
Réf.: "TXU10-"

ReadWin® 2000 peut être chargé gratuitement directement d'Internet à l'adresse suivante :

www.endress.com/Readwin

de - Ergänzende Dokumentation

Betriebsanleitung iTEMP® PCP TMT181:
(KA141R/09/a3)
Betriebsanleitung iTEMP® HART TMT182:
(KA142R/09/a3)
Betriebsanleitung RIA261: **(BA111R/09)**

en - Supplementary documentation

Operating instructions iTEMP® PCP TMT181:
(KA141R/09/a3)
Operating instructions iTEMP® HART TMT182:
(KA142R/09/a3)
Operating instructions RIA261: **(BA111R/09)**

fr - Documentation complémentaire

Instructions de mise en service iTEMP® PCP TMT181 :
(KA141R/09/a3)
Instructions de mise en service iTEMP® HART TMT182 :
(KA142R/09/a3)
Instructions de mise en service RIA261 : **(BA111R/09)**